

ZMLUVA

o výpožičke nehnuteľného majetku štátu uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Článok I

Zmluvné strany

Požičiavateľ :

Sídlo:
IČO:
DIČ:
Zastúpený:
Číslo účtu IBAN:

Slovenská republika - Krajský súd v Trnave

Vajanského 2/A, 918 70 Trnava
35629703
2021372276
JUDr. Anton Jaček, predseda krajského súdu
SK89 8180 0000 0070 0014 6263

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ:

Sídlo:
IČO:
DIČ:
Zastúpený:
Číslo účtu IBAN:

Slovenská republika - Okresný súd Skalica

Námestie slobody 15, 909 01 Skalica
45014817
2022531467
Mgr. Jarmila Bíliková, predsedníčka okresného súdu
SK83 8180 0000 0070 0031 9419

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu požičiavateľ a vypožičiavateľ len ako „zmluvné strany“)

Článok II

Predmet výpožičky

- Na základe tejto zmluvy požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým sú nebytové priestory o celkovej výmere **1 746,50 m²** v budove so súpisným číslom 94, postavenej na pozemku registra KN „C“ parc.č. 4190/2, zapísanej na LV č. 6533, nachádzajúcej sa v katastrálnom území Skalica, obec Skalica, okres Skalica, vedenej Okresným úradom Skalica, katastrálnym odborom v spoločnej správe Krajského súdu v Trnave v podiele 75/100 a Ministerstva vnútra Slovenskej republiky v podiele 25/100, a to nasledovne:

Štvrté nadzemné podlažie

kancelária - miestnosť č. 412	23,8 m ²
kancelária - miestnosť č. 413	14,2 m ²
kancelária - miestnosť č. 414	18,5 m ²
kancelária - miestnosť č. 419	27,9 m ²
kancelária - miestnosť č. 416	4,3 m ²
kancelária - miestnosť č. 417	4,2 m ²
kancelária - miestnosť č. 418	16,3 m ²
kancelária - miestnosť č. 420	18,1 m ²
kancelária - miestnosť č. 424	14,9 m ²
kancelária - miestnosť č. 425	26,6 m ²
Spolu	168,8 m²

Druhé nadzemné podlažie

chodba – foyer č. 200	144,8 m ²
kancelária – miestnosť č. 202	15,3 m ²
kancelária – miestnosť č. 203	8,2 m ²
kancelária – miestnosť č. 205	13,6 m ²
hyg. zariadenie /ž/ č. 206	6,9 m ²

hyg. zariadenie /m/ č. 207	7,8 m ²
kancelária – miestnosť č. 208	58,8 m ²
kancelária – miestnosť č. 209	17,9 m ²
kancelária – miestnosť č. 210	10,0 m ²
kancelária – miestnosť č. 211	9,5 m ²
kancelária – miestnosť č. 212	10,9 m ²
kancelária – miestnosť č. 213	18,4 m ²
kancelária – miestnosť č. 214	26,3 m ²
kancelária – miestnosť č. 215	24,3 m ²
kancelária – miestnosť č. 216	13,7 m ²
kancelária – miestnosť č. 217	6,3 m ²
schodisko č. 218	7,5 m ²
kancelária – miestnosť č. 219	7,7 m ²
kancelária – miestnosť č. 220	21,4 m ²
kancelária – miestnosť č. 221	23,0 m ²
kancelária – miestnosť č. 222	16,2 m ²
kancelária – miestnosť č. 223	37,0 m ²
kancelária – miestnosť č. 224	31,8 m ²
kancelária – miestnosť č. 225	37,1 m ²
kancelária – miestnosť č. 226	32,3 m ²
balkón č. 227	5,5 m ²
balkón č. 228	2,6 m ²
balkón č. 230	2,8 m ²
balkón č. 231	6,0 m ²

Spolu

623,6 m²

Prvé nadzemné podlažie

chodba – foyer č. 100	153,8 m ²
zádverie č. 101	7,8 m ²
vstupné schodisko č. 102	34,1 m ²
rampa - imobilný č. 103	36,5 m ²
miest. upratovačky č. 107	7,7 m ²
sklad č. 108	3,5 m ²
kuchynka č. 110	3,9 m ²
pojednávací miestnosť č. 111	69,2 m ²
schodisko č. 112	16,9 m ²
pojednávací miestnosť č. 113	32,7 m ²
pojednávací miestnosť č. 114	34,5 m ²
pojednávací miestnosť č. 115	38,7 m ²
kancelária – miestnosť č. 116	18,7 m ²
kancelária – miestnosť č. 117	23,7 m ²
eskorta č. 118	31,8 m ²
denná miest. eskorty č. 119	12,3 m ²
hyg. zariadenie č. 120	4,6 m ²
komunikačný priestor č. 121	5,2 m ²
kancelária – miestnosť č. 123	27,0 m ²
kancelária – miestnosť č. 124	17,4 m ²
informátor č. 125	12,3 m ²
telefónna ústredňa č. 126	12,7 m ²
upratovacia kabína č. 127	1,4 m ²
vonkajšie schodisko č. 128	3,8 m ²
priestor pod schodiskom č. 129	11,2 m ²

Spolu

621,4 m²

Suterén

priestor pod schodiskom č. 002	8,1 m ²
archív č. 018	55,9 m ²
miestnosť reg. plynu č. 019	11,5 m ²
schodisko č. 020	4,3 m ²
archív č. 021	95,3 m ²

sklad kanc. potrieb č. 022	17,2 m ²
sklad čist. potrieb č. 023	17,2 m ²
kotolňa č. 025	41,3 m ²
strojovňa výťahu č. 026	4,5 m ²
revízna miestnosť č. 027	0,9 m ²
komunikačný priestor č. 028	23,0 m ²
archív č. 016	48,1 m ²
miestnosť - IFZ č. 017	5,4 m ²
Spolu	332,7 m²

2. Predmet výpožičky je v zmysle Dohody o právach a povinnostiach vyplývajúcich zo spoločnej správy majetku štátu č. Spr 669/2016 (č. CPTT-ON-2017/003076-001) uzatvorenej podľa § 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správe majetku štátu“) dňa 31.01.2017 medzi Krajským súdom v Trnave a Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky a ktorá nadobudla účinnosť 01.02.2017, v užívaní Krajského súdu v Trnave.
3. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Krajskému súdu v Trnave ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Krajského súdu v Trnave č. Spr 613/16 z 22.12.2016 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona o správe majetku štátu.

Článok III **Účel výpožičky**

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom plnenia úloh v oblasti výkonu súdnictva, t.j. v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním.

Článok IV **Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov**

1. Prevádzkové náklady (vrátane zálohových a vyúčtovacích faktúr) a to dodávku elektrickej energie, dodávku plynu na vykurovanie a teplú vodu, dodávku vody, vodné a stočné, odvoz odpadu, prevádzku a údržbu výťahu v zmysle dohody podľa článku II bod 2. tejto zmluvy uhrádza v plnom rozsahu Okresný súd Skalica.
2. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú v zmysle, resp. vychádzajúc z dohody podľa článku II bod 2. tejto zmluvy vo výške 25 442,88 eur/ročne (slovom dvadsaťpäťtisícštyristoštyridsaťdva eur a osemdesiatosem centov).

Článok V **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné časti a spoločné zariadenia budovy a spoločne užívané priestory v zmysle ich definície obsiahnutej v článku III bod 4., 5. a 6. dohody podľa článku II bod 2. tejto zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa článku III bodu 1. tejto zmluvy (najmä vstupné priestory, vestibuly a chodby).
3. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave v spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa článku III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady, ak v tejto zmluve nie je ustanovené inak. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
4. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
5. Opravy, údržbu a technické zhodnotenie si vypožičiavateľ vykonáva na vlastné náklady. Len so súhlasom požičiavateľa môže vypožičiavateľ použiť kapitálové výdavky vypožičiavateľa na technické zhodnotenie predmetu výpožičky, ak doba výpožičky bude trvať aspoň štyri roky od vynaloženia takéhoto výdavku.

6. Vypožičiavateľ je povinný účtovať o predmete výpožičky na podsúvahovom účte v podiele v akom ho má vo výpožičke a inventarizovať predmet výpožičky.
7. Vypožičiavateľ je povinný na vlastné náklady zabezpečiť podľa potreby maľovanie, upratovanie a umývanie okien predmetu výpožičky, ako aj spoločne užívaných balkónov v budove. Vypožičiavateľ je zároveň povinný zabezpečiť na vlastné náklady upratovanie spoločne užívaných priestorov v zmysle dohody podľa článku II bod 2. tejto zmluvy, a to raz za týždeň.
8. Vypožičiavateľ môže v predmete výpožičky využívať elektrické zariadenia slúžiace na vykurovanie resp. klimatizáciu len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa.
9. Vypožičiavateľ je povinný na vlastné náklady zabezpečiť ochranu predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť uzamykanie predmetu výpožičky, predovšetkým vstupných dverí a to vždy v čase mimo jeho úradných hodín.
11. Požičiavateľ nezodpovedá za zničenie, stratu, odcudzenie alebo za inú škodu na veciach, ktoré vypožičiavateľ vniesol do predmetu výpožičky. Pokiaľ z titulu zodpovednosti za takto vzniknutú škodu je povinná voči požičiavateľovi plniť tretia osoba, požičiavateľ prevedie toto právo na vypožičiavateľa.
12. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok.
13. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
14. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
15. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a predpisy o ochrane pred požiarimi. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Článok VI

Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že výpožička sa dojednáva na dobu určitú a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa článku VII bod 3. tejto zmluvy **do 28.02.2022**.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 2-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy, ak vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom v zmysle článku III bod 1. tejto zmluvy,
 - d) vrátením predmetu výpožičky v zmysle bodu 4. tohto článku zmluvy.
3. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bod 1. tohto článku zmluvy, a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. Pre zamedzenie pochybností v prípade, že vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi predmet výpožičky pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky z dôvodu, že predmet výpožičky ďalej nepotrebuje, dochádza k zániku tejto zmluvy ku dňu protokolárneho odovzdania predmetu výpožičky.

Článok VII

Záverečné ustanovenia

1. Účinnosťou tejto zmluvy stráca účinnosť zmluva o výpožičke nehnuteľného majetku štátu zo dňa 22.01.2013 v znení dodatku č. 1 zo dňa 29.01.2014 a dodatku č. 2 zo dňa 16.12.2014.
2. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
3. Súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

4. Zmluva podpísaná zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku štátu a účinnosť dňa **01.03.2017**, najskôr však deň nasledujúci po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
5. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy, vypožičiavateľ obdrží dva rovnopisy a Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky obdrží jeden rovnopis.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

Za požičiavateľa:

V Trnave, dňa 13-02-2017

JUDr. Anton Jaček
predseda krajského súdu

Za vypožičiavateľa:

V Skalica, dňa 20. FEB. 2017

Mgr. Jarmila Bíliková
predsedníčka okresného súdu

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke nebytových priestorov uzavretou dňa 20.02.2017 medzi Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Trnave, so sídlom: Vajanského 2/A, 918 70 Trnava, IČO: 35 629 703 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Skalica, so sídlom: Námestie slobody 15, 909 01 Skalica, IČO: 45 014 817 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej sú nebytové priestory budovy KS TT o celkovej výmere 1 746,50 m², v budove na Námestí slobody 15 v Skalici, so súpisným číslom 94, postavenej na pozemku registra KN „C“ parc. č. 4190/2, zapísanej na liste vlastníctva č. 6 533, nachádzajúcej sa v katastrálnom území Skalica, v spoločnej správe Krajského súdu v Trnave v podiele 75/100 a Ministerstva vnútra Slovenskej republiky v podiele 25/100, uzavretou na dobu určitú a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 28.02.2022.

V Bratislave, dňa - 7. APR. 2017

.....
JUDr. Jana Britaňáková
vedúca služobného úradu